MANITOBA

THE PROVINCIAL EXHIBITION OF MANITOBA INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 143

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE PROVINCIAL EXHIBITION OF MANITOBA »

L.R.M. 1990, c. 143

As of 2017-03-24, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-03-24. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

LEGISLATIVE HISTORY

The Provincial Exhibition of Manitoba Incorporation Act

Enacted by	Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
RSM 1990, c. 143	

HISTORIQUE

Loi constituant en corporation « The Provincial Exhibition of Manitoba »

Édictée par	État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation
L.R.M. 1990, c. 143	

CHAPTER 143

THE PROVINCIAL EXHIBITION OF MANITOBA INCORPORATION ACT

WHEREAS the persons hereinafter named, by their petition, prayed that Western Agricultural and Arts Association of Manitoba should be incorporated for organizing, establishing and holding an annual agricultural, industrial and arts exhibition at the City of Brandon and for other purposes: Henry Nichol, of the Municipality of Elton, farmer; Thomas M. Percival, of the Municipality of Cornwallis, farmer; James M. Roddick, of the Municipality of Cornwallis, farmer; Thomas Harkness, of the City of Brandon, stockdealer; Spencer A. Bedford, of the City of Brandon, farm manager; Andrew Kelly, of the City of Brandon, miller; Donald McG. Stewart, of the City of Brandon, merchant; William Johnston, of the City of Brandon, agent; and Kenneth Campbell, of the City of Brandon, grain dealer;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act to incorporate the "Western Agricultural and Arts Association of Manitoba"*, assented to April 20, 1892;

AND WHEREAS the Act was subsequently amended and the name of the corporation changed to The Provincial Exhibition of Manitoba;

CHAPITRE 143

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE PROVINCIAL EXHIBITION OF MANITOBA »

ATTENDU QUE Henry Nichol, de la municipalité d'Elton, fermier, Thomas M. Percival, de la municipalité de Cornwallis, fermier; James M. Roddick, de la municipalité de Cornwallis, fermier, Thomas Harkness, de la Ville de Brandon, courtier, Spencer A. Bedford, de la Ville de Brandon, gérant de ferme, Andrew Kelly, de la Ville de Brandon, meunier, Donald McG. Stewart, de la Ville de Brandon, marchand, William Johnston, de la Ville de Brandon, agent, et Kenneth Campbell, de la Ville de Brandon, courtier en grains, ont demandé la constitution en corporation du « Western Agricultural and Arts Association of Manitoba », notamment aux fins d'organiser, d'établir et de tenir à Brandon une exposition agricole, industrielle et artistique annuelle;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée *« Western Agricultural and Arts Association of Manitoba »*, sanctionnée le 20 avril 1892;

ATTENDU QUE cette loi a été modifiée et que le nom de la corporation est devenu « The Provincial Exhibition of Manitoba »;

Accessed: 2017-03-24
Current from 1990-11-14 to 2017-03-22

Date de consultation : 2017-03-24
À jour du 1990-11-14 au 2017-03-22

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Manitoba, enacts as follows:

Continuation
1 The Provincial Exhibition of Manitoba (hereinafter referred to as "the corporation") is continued as a corporation consisting of those persons who are shareholders of the corporation on the coming into force of this Act and such other persons as shall become shareholders.

Capital stock
2 The capital stock of the corporation shall be $10,000. divided into 1,000 shares of $10. each, but shall be subject to be increased as hereinafter provided; and such shares shall be transferable upon the books of the corporation in such manner and subject to such restrictions as may be fixed by the by-laws of the corporation; and calls may be made upon such stock in such instalments and upon such notice as shall be regulated by the Board of Directors.

Powers of corporation
3(1) The corporation is hereby authorized and empowered either permanently or periodically to erect any structures, buildings and enclosures, in any place or places in the City of Brandon, and for the promotion of industries, arts and sciences generally therein to exhibit any and every variety of thing and being, found in animal and vegetable life, and any and every mineral product; to exhibit products, wares, goods, merchandise, machinery, mechanical inventions and improvements of every nature, name and kind, and such as are generally exhibited at fairs; to exhibit paintings and statuary of any and every nature and kind; to exhibit and develop the points and qualities of the several breeds of horses and other animals, by such competitive tests as may be humane and proper, and as may be deemed expedient, and to make such other exhibitions as will be in conformity with the purposes and objects of this Act; and the corporation is hereby further authorized in carrying on and maintaining the business aforesaid, and such other business as may be hereinafter mentioned, to hold, own and acquire by lease, purchase,

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Prorogation
1 L'établissement dénommé « The Provincial Exhibition of Manitoba » (ci-après appelé la « Corporation ») est prorogé à titre de corporation composée des personnes qui en sont actionnaires.

Capital-actions
2 Le capital-actions de la Corporation est de 10 000 $, ou encore de 1 000 actions de 10 $ chacune, et peut être augmenté de la manière prévue dans la présente loi. Les actions sont transférables par inscription dans les livres de la Corporation de la manière déterminée par les règlements administratifs. Des appels de versements peuvent être faits à l'égard des actions; le conseil d'administration régit les versements et les avis qui s'appliquent à leurs appels.

Pouvoirs de la Corporation
3(1) La Corporation peut, en vertu de la présente loi, ériger, de façon permanente ou périodique, des structures, des bâtiments et des clôtures n'importe où dans la Ville de Brandon et, afin de promouvoir les industries, les arts et les sciences en général, y exposer des choses et des êtres de tout genre, de la vie végétale ou animale, et des produits minéraux de tout genre. Elle peut exposer des produits, des marchandises, des biens, de la machinerie, des inventions mécaniques et des améliorations de toute nature, de toute dénomination et de tout genre comme il s'en expose dans des foires; elle peut exposer des tableaux et des statues de tout genre; elle peut exposer et améliorer les points et les qualités de différentes races de chevaux et d'autres animaux au moyen de concours humains, convenables et jugés opportuns; elle peut tenir toute autre exposition conforme aux objets de la présente loi; de plus, la Corporation peut poursuivre et maintenir ces opérations et toutes les autres mentionnées dans la présente loi, notamment tenir, avoir et acquérir, notamment par voie de bail, d'achat ou de don, des biens, réels, personnels

Accessed: 2017-03-24
Current from 1990-11-14 to 2017-03-22
Date de consultation : 2017-03-24
À jour du 1990-11-14 au 2017-03-22

gift or otherwise, property, real, personal and mixed, at such prices and on such terms and conditions as may be agreed upon, and may improve and use the same by construction of such buildings, houses, works and improvements as are necessary, and as may be deemed proper; and the corporation is hereby further authorized to cultivate such portion of its grounds as it may deem proper for the propagation of plants, trees, shrubs, and the like, and also to manufacture and raise articles and things required in the various exhibitions contemplated.

et mixtes, au prix et selon les conditions convenues; elle peut les améliorer et les utiliser en érigeant les bâtiments, les maisons et en accomplissant les travaux et les améliorations nécessaires et jugés à propos; de plus, la Corporation peut cultiver la parties de ses terres jugées adéquates à la propagation notamment de plantes, d'arbres, d'arbustes, et fabriquer et produire des articles et des objets requis dans les différentes expositions envisagées.

Power to purchase land

3(2) The corporation shall have power to purchase from time to time such land and property as they may find necessary for the objects and purposes of the future development of the business of the corporation, and from time to time to sell such real property as may not be needed by the corporation on such terms as it may see fit, and it may buy and sell personal property, and may build and equip, establish and maintain buildings for all exhibition purposes and for any other purposes required in carrying out the objects of the corporation; may hold summer exhibitions from time to time of all or any products or of articles of skill or of science, and may donate prizes which may be won in competition at such exhibitions; and may affiliate with other live stock or similar corporations and agricultural societies; may enter into any lease or contract with any other association or corporation or individual or individuals in regard to any land or buildings, or portion of lands and buildings of the real estate of the corporation, or in regard to any personal property of any kind belonging to this corporation, and generally may carry on, conduct and maintain any kinds of business necessary for the promotion and development of the business of the corporation and of live stock exhibitions.

Achat de biens-fonds

3(2) La Corporation peut acheter les biens-fonds et les biens qu'elle estime nécessaires à l'accomplissement de ses objets et aux fins du développement futur de ses entreprises, et les vendre comme elle l'entend; elle peut acheter et vendre des biens personnels, construire, équiper, établir et exploiter des bâtiments aux fins d'exposition et à toute autre fin requise pour l'accomplissement des objets de la Corporation; elle peut tenir des expositions estivales de tout produit d'habileté ou de science; elle peut accorder des prix qui peuvent être gagnés à de telles expositions; elle peut s'affilier avec d'autres corporations s'occupant d'élevage ou d'autres activités similaires et avec des sociétés agricoles; elle peut conclure des baux ou contracter avec une association, une corporation ou un individu, à l'égard d'un bien-fond, d'un bâtiment, en tout ou en partie appartenant à la Corporation, ou à l'égard de tout bien personnel qui appartient à la Corporation; de façon générale, elle peut poursuivre, conduire et maintenir les entreprises nécessaires à la promotion et au développement des entreprises de la Corporation et des expositions d'animaux d'élevage.

Power to carry on businesses

3(3) The corporation shall have power and authority during the intervals between exhibitions to lease any portion of its property, or the whole thereof, for such purposes as the directors may by by-law determine.

Location de biens

3(3) La Corporation peut, entre les expositions, donner à bail ses biens, en tout ou partie, aux fins que les administrateurs déterminent par règlement administratif.

Admission fees to exhibitions

4 The corporation is hereby authorized to charge admission fees to the places of exhibition, and such entry fees as may be deemed proper to receive, for exhibiting everything contemplated by this Act; to receive subscriptions to the prize list, or for aiding the general purposes of the corporation, and subscriptions and bonuses to the guarantee or other fund established for the prize list or for the purposes of the corporation, and to sue for and recover the same from the party subscribing, to award and pay the exhibitors such prizes, medals, and honorary distinctions as it may deem proper; and to let, lease, or own stalls, stands, rooms and places in any of its buildings or structures, or in any part of its property, upon such terms and conditions as the Board of Directors deem best for the interests of the corporation.

Droits d'entrée aux expositions

4 La Corporation peut imposer des droits d'entrée à ses expositions jugés convenables pour l'exposition de tout ce qui ont envisagé dans la présente loi; elle peut recevoir des souscriptions pour la liste de prix ou pour contribuer à ses fins générales et des souscriptions et des primes afin de garantir les autres fonds établis pour la liste de prix, ou aux fins de la Corporation; elle peut poursuivre en justice la partie qui souscrit afin de recouvrer ces souscriptions et ces primes et elle peut décerner aux exposants les prix, les un de ses bâtiments ou structures, ou dans toute partie de ses biens, selon les conditions que le conseil d'administration considère les plus propices aux intérêts de la Corporation.

Calling meetings of shareholders

5 Special and general meetings of the shareholders of the corporation may be called by publishing a notice of such intended meeting for two consecutive weeks in some newspaper published in the City of Brandon and by mailing at least 14 days before such meeting notice of the calling of such meeting to all shareholders whose addresses have been registered with the Secretary of the corporation. Each shareholder, without regard to the number of shares held by him, shall be entitled to only one vote at any election or upon any question.

Assemblées d'actionnaires

5 Les assemblées générales et extraordinaires des actionnaires peuvent être annoncées en publiant l'avis d'une telle assemblée pendant deux semaines consécutives dans un journal publié à Brandon et en expédiant par la poste, au moins 14 jours avant l'assemblée, un avis de convocation à tous les actionnaires dont l'adresse a été inscrite auprès du secrétaire de la Corporation. Chaque actionnaire, sans égard au nombre d'actions qu'il détient, n'a droit qu'à une seule voix à toute élection ou à toute proposition mise au vote.

No dividends to be paid

6 No dividend or profit on the stock or shares in the corporation shall be declared or paid, and no remuneration shall be paid to the President, Vice-President or Directors.

Dividende

6 Aucun dividende ou aucun profit généré par les actions de la Corporation n'est déclaré ou payé et le président, le vice-président et les administrateurs ne sont pas rémunérés.

Directors

7 The Board of Directors shall consist of not less than 10 and not more than 50 Directors, (of whom 10 shall form a quorum), to be elected at a meeting of the shareholders held for that purpose, which meeting shall be called by publication of a notice thereof in the manner above set forth. Each of the Directors shall be a shareholder in his ownright, except as provided in section 8. The election of Directors and other questions voted on at any meeting of the shareholders shall be decided by a majority of votes of the shareholders present in person, or represented by written proxy, but no shareholder shall have more than one vote in his own right. The Directors so chosen shall elect one of their own number to be President, and another to be Vice-President, and the President,

Administrateurs

7 Le conseil d'administration consiste en au moins 10 et au plus 50 administrateurs (10 d'entre eux constituent un quorum) élus à l'assemblée des actionnaires tenue à cette fin. Cette assemblée est convoquée par un avis de la manière expliquée ci-dessus. Chaque administrateur doit être lui-même actionnaire, sauf dans le cas prévu à l'article 8. La majorité des actionnaires présents en personne ou représentés par procuration écrite, tranche toute question faisant l'objet d'un vote aux assemblées des actionnaires, notamment l'élection des administrateurs; aucun actionnaire n'a droit à plus d'un vote. Les administrateurs ainsi choisis élisent parmi eux le président et le vice-président. Le président, le vice-président et les administrateurs demeurent en

Vice-President and Directors shall continue in office for one year, or until others shall be chosen to fill their places, as may be provided by the by-laws of the corporation; and if any vacancy shall happen, by death, resignation or otherwise during the year, in the office of President, Vice-President or Directors, the remaining Directors shall supply such vacancy for the remainder of the year, and the election of Directors shall take place annually, either on the anniversary of the day of the first election of Directors, or on such other day or days as may be fixed by by-law of the corporation.

fonction pendant un an ou jusqu'à ce que d'autres personnes soient choisies pour les remplacer, selon les dispositions des règlements administratifs de la Corporation; les administrateurs qui demeurent remplissent toute vacance survenue au sein du conseil, notamment à la présidence et à la vice-présidence, en raison d'un décès ou d'une démission, pour la durée non écoulée du mandat; l'élection des administrateurs a lieu chaque année, soit le jour anniversaire de la première élection des administrateurs ou tout autre jour fixé par règlement administratif de la Corporation.

Appointed directors

8 Every Municipality in the Province of Manitoba which grants a sum of money not less than $400. in any year towards the funds of the corporation, shall be entitled to appoint one Director to the Board of Directors of the corporation; and each such Director shall be appointed by resolution of the Council of the Municipality which he represents, and The Pure Bred Cattle Breeders Association of Manitoba and The NorthWest Territories, and The Southern Manitoba Poultry Association, and The Manitoba Dairy Association, and The Brandon Turf Club, and The Manitoba Field Trials Club, and each and every other society which the Board of Directors of the corporation may admit by by-law passed for that purpose, shall at all times be entitled to appoint one Director each to the Board of Directors, who need not be shareholders in the corporation. Such Directors shall have the same powers as the Directors elected by the shareholders and shall hold office during the same period as the Directors elected by the shareholders.

Administrateurs

8 Toute municipalité du Manitoba qui accorde une somme d'au moins 400 $ par an pour contribuer aux fonds de la Corporation, a droit de nommer un administrateur au conseil d'administration de la Corporation; cet administrateur est nommé par résolution du conseil de la municipalité qu'il représente. Les entreprises dénommées « The Pure Bred Cattle Breeders Association of Manitoba and The NorthWest Territories », « The Southern Manitoba Poultry Association », « The Manitoba Dairy Association », « The Brandon Turf Club » et « The Manitoba Field Trials Club » ainsi que toute entreprise que le conseil d'administration de la Corporation peut admettre par règlement administratif pris à cet effet ont droit de nommer un administrateur chacun au conseil d'administration, sans pour cela être actionnaires de la Corporation. Ces administrateurs ont les mêmes pouvoirs et demeurent en fonction pendant la même période que les administrateurs élus par les actionnaires.

Power to assume agricultural societies

9 The corporation shall have power and is hereby authorized and empowered to assume and take over all the assets, liabilities, property, effects and franchise of any Agricultural Society on such terms and conditions as may be mutually agreed upon, and shall also have power to make any and every arrangement or agreement with other Agricultural Societies with reference to any matter or thing contemplated by this Act; and any Agricultural Society which may deem it advisable is hereby authorized and empowered to transfer and convey to the corporation all its assets, liabilities, property, and effects of every nature and kind on such terms and conditions as may be mutually agreed upon.

Affaires des sociétés agricoles

9 La Corporation, aux termes de la présente loi, peut prendre en charge les éléments d'actif, les obligations, les biens, les effets et les concessions d'une société agricole, selon les conditions convenues, et elle peut également conclure toute entente avec d'autres sociétés agricoles quant à toute chose envisagée par la présente loi. Une société agricole qui le juge souhaitable, peut, aux termes de la présente loi, transférer à la Corporation tous ses éléments d'actif, ses obligations, ses biens et ses effets selon les conditions mutuellement convenues.

Powers of directors

10 The Directors shall have full power to make all by-laws and regulations not inconsistent with the provisions of this Act for the management of the corporation, the acquisition, management and disposition of its stock, property and effects, and of its affairs and business; the making, management and collection of calls on stock and forfeiture thereof for non-payment; the entering into arrangements and contracts with any person or corporation, the form and issuing of stock certificates and the transfer of shares, the calling of general and other meetings of the corporation, the appointment and removal and remuneration of all officers, agents, clerks, workmen and servants of the corporation; the admission fees to be received from persons visiting its exhibitions and from exhibitors, and in general to do all things that may be necessary to carry out the objects and in the exercise of the powers incident to the corporation.

Pouvoirs des administrateurs

10 Les administrateurs ont plein pouvoir de prendre des règlements administratifs et des règlements compatibles avec la présente loi aux fins de la gestion de la Corporation, de l'acquisition, de la gestion et de la disposition de ses actions, biens et effets, et de ses affaires et de ses entreprises, aux fins des appels de versement à l'égard des actions, de leur gestion et de leur perception et de la confiscation d'actions pour non-paiment, aux fins de la conclusion d'ententes et de contrats avec une personne ou une corporation et de l'émission et de la forme de certificats d'actions, du transfert d'actions, de la convocation de l'assemblée générale ou d'autres réunions de la Corporation, de la nomination, de la destitution et de la rémunération de tous les dirigeants, mandataires, préposés, ouvriers et employés de la Corporation; des droits d'admission reçus des personnes qui visitent les expositions ainsi que des exposants et, de façon générale, de tout ce qui est nécessaire à l'accomplissement des objets et à l'exercice des pouvoirs de la Corporation.

Increasing capital stock

11 The Directors may from time to time increase the capital stock of the corporation for such amount or amounts as occasion may require, and may also raise or borrow any sum or sums of money by the issue of bonds or debentures of not less than $100. each, on such terms and credit as they may think proper, and may pledge or mortgage all the property, admission and entry fees, tolls and income of the corporation, or any part thereof to secure the repayment of the moneys so raised or borrowed, and the interest thereon and to secure the guarantors of any bonds or debentures of the corporation; provided always that the consent of two-thirds in value of the shareholders represented at a special meeting and voting either in person or by proxy shall be first had and obtained for either or all of the purposes aforesaid, and that due notice of the holding of such special meeting and the purpose or purposes of calling the same shall have been given in the manner provided in section 5.

Capital-actions

11 Les administrateurs peuvent augmenter le capital-actions de la Corporation selon le montant que l'occasion requiert et ils peuvent aussi lever ou emprunter de l'argent par l'émission d'obligations ou de débentures d'au moins 100 $ chacune, selon les conditions et sur le crédit qu'ils jugent convenables, et ils peuvent donner en gage ou grever par hypothèque tous les biens, les droits d'entrée, les péages et les revenus de la Corporation, ou toute partie de ceux-ci, pour garantir le remboursement des sommes ainsi levées ou empruntées, ainsi que de l'intérêt relatif à ces sommes et pour garantir les cautions de toute obligation ou débenture de la Corporation; pourvu que soit d'abord obtenue l'autorisation des deux tiers en valeur des actionnaires représentés à une assemblée extraordinaire et votant soit en personne soit par procuration aux fins mentionnées plus haut et qu'un avis en règle de cette assemblée extraordinaire et de ses objets soit donné de la manière prévue à l'article 5 de la présente loi.

Liability of shareholders

12 No shareholder shall be personally liable for the promises, contracts, debts, undertakings, torts or liabilities of the corporation, beyond the amount remaining unpaid upon stock held by him.

Immunité des actionnaires

12 Les actionnaires ne sont pas tenus personnellement responsables des promesses, des contrats, des dettes, des entreprises, des délits civils ou des obligations de la Corporation, au-delà du montant qui reste à payer sur les actions qu'ils détiennent.

Municipalities may acquire stock
13 Any municipal corporation in Manitoba may subscribe for, accept and hold, and may depart with and transfer stock in the corporation, to an amount not exceeding $500., and from time to time may direct the Mayor, Reeve or other chief officer thereof, on behalf of such municipality, to subscribe for such stock in the name of such municipality, and to act for and on behalf of such municipality in all matters relative to such stock, and to exercise the rights of such municipality as a shareholder, but acting according to his discretion in cases not provided for by such municipality; and such municipality may pay all instalments upon the stock which it subscribes for and acquires, out of any moneys belonging to such municipality.

Acquisition d'actions par les municipalités
13 Une corporation municipale du Manitoba peut, jusqu'à concurrence d'un montant ne dépassant pas 500 $, souscrire à des actions de la Corporation les accepter, les détenir, s'en départir et les transférer; elle peut demander au maire, au préfet ou au membre dirigeant, au nom d'une telle municipalité, de souscrire à de telles actions et d'agir pour le compte de cette municipalité, pour tout ce qui a trait à ces actions, d'exercer les droits de cette municipalité en tant qu'actionnaire et d'agir à sa discrétion dans les cas non prévus par la municipalité; la municipalité peut payer tous les versements à l'égard des actions pour lesquelles elle a souscrit et qu'elle a acquises, à même les fonds qui lui appartiennent.

Aid
14 Any municipal or other corporation in Manitoba may grant aid to the corporation; and may grant such aid upon such terms and conditions as may be agreed upon between the corporation and the municipality or corporation granting such aid.

Aide apportée à la Corporation
14 Une corporation du Manitoba, notamment municipale, peut accorder de l'aide à la Corporation, selon les conditions convenues avec la Corporation.

Agreements as to aid
15 The Council of any municipality and the corporation are hereby respectively authorized to make and enter into any agreements or covenants relating to the holding of any exhibitions and granting and accepting aid for the same.

Ententes d'aide
15 Le conseil d'une municipalité et la Corporation peuvent respectivement, en vertu de la présente loi, conclure des ententes relatives à la tenue d'expositions et à l'octroi et à l'acceptation d'aide pour ces expositions.

Honorary members
16 The corporation may at any time, upon a by-law for the purpose being passed by the directors, admit to membership without subscription for and without payment on stock, a delegate or delegates, from any other society or organization, for the promotion of agriculture, stock-raising, the dairy, art, or any form of industry; and such delegate or delegates shall thereupon be entitled to the privilege of voting at all meetings of the shareholders of the corporation, but the rights of such delegates or of any of them may at any time be terminated by the Directors of the corporation.

Membres honoraires
16 La Corporation peut, au moyen d'un règlement administratif pris à cet effet par les administrateurs, admettre comme membre ne devant pas souscrire à des actions ou payer pour des actions, un ou plusieurs délégués de toute société ou de toute organisation, pour la promotion, notamment de l'agriculture, de l'élevage, de la laiterie ou toute sorte d'industrie; le délégué a droit au privilège de voter à toutes les assemblées des actionnaires de la Corporation; toutefois, les administrateurs de la Corporation peuvent, à tout moment, retirer les droits d'un tel délégué.

Application of Corporations Act
17 In all matters not provided for by this Act, and not conflicting with any matter herein contained, the provisions of *The Corporations Act* shall apply to the corporation as if the same were incorporated in this Act.

Application de la *Loi sur les corporations*
17 Les dispositions de la *Loi sur les corporations* s'appliquent à la Corporation comme si elles avaient été édictées par la présente loi, dans la mesure où elles sont compatibles avec la présente loi.

Agricultural Societies Act
18 The corporation is an incorporated agricultural society to the same effect as if incorporated under *The Agricultural Societies Act*.

Loi sur les associations agricoles
18 La Corporation est une société agricole constituée en corporation de la même manière que si elle était constituée en corporation en vertu de *Loi sur les associations agricoles*.

"Provincial" fairs
19 The annual fairs and agricultural and industrial exhibitions which the corporation may hold and the annual winter fair and exhibition held on its property are hereby declared to be "The Provincial Agricultural Fairs and Exhibitions" of the Province of Manitoba.

Foires provinciales
19 Les foires et les expositions agricoles et industrielles annuelles que la Corporation peut présenter, ainsi que la foire annuelle d'hiver et les expositions ayant lieu sur ses terres, sont proclamées les foires et les expositions agricoles provinciales du Manitoba.

Public Act
20 This Act shall be deemed to be a Public Act.

Loi publique
20 La présente loi est réputée être une loi publique.

NOTE: This Act replaces S.M. 1892, c. 55.

NOTE : La présente loi remplace le c. 55 des « *S.M. 1892* ».